



ПРИГЛАШЕНИЕ
INVITATION



АВСТРИЙСКИЙ «ДЕНЬ ДЕРЕВА»

СИМПОЗИУМ
ИНТЕРАКТИВНЫЕ ДИСКУССИИ

в сотрудничестве с ARCHIWOOD

Церемония открытия:

пятница 23 мая 2014 года
начало в 11:00 час.

Место проведения:

Центральный Дом Художника, г. Москва
Крымский вал, д. 10, 3-й этаж, зал № 19

AUSTRIAN
TIMBER DAY

SYMPOSIUM
INTERACTIVE DISCUSSION

in cooperation with Archiwood

Opening ceremony:

Friday, May 23, 2014, 11:00 am

CHA The Central House of Artists, 119049 Moscow,
10 Krymsky Val, Arch Moscow 2nd floor, hall 19

Фотографии / Photos:

KREINERarchitektur ZT GmbH
Mareiner Holz GmbH
Jasmin Schuller

АВСТРИЙСКИЙ «ДЕНЬ ДЕРЕВА»

AUSTRIAN TIMBER DAY



В рамках выставки АРХ Москва 2014 австрийская команда представляет выставку Современной Австрийской Деревянной Архитектуры.

Традиции и инновации поставлены во главу угла австрийской деревянной архитектуры. Благодаря богатству лесов дерево столетиями является важнейшим материалом и неизменным компонентом архитектуры. Высокотехнологичные качества природного материала предлагают архитекторам, проектировщикам и деревообрабатывающим предприятиям изобилие возможностей в реализации решений. В Штирии, в самой богатой лесами земле Австрии, накоплены уникальные знания в области деревянной архитектуры. Деревянное строительство под знаком *made in Austria* означает инновационное лидерство, безупречное проектирование, качественные архитектурные решения и отлаженную реализацию.

Особый проект выставки – форум «День дерева». В рамках «Дня дерева» архитекторы и инженеры, в сотрудничестве с ARCHIWOOD, производители и конструкторы из Австрии и России проведут серию совместных семинаров и открытых дискуссий о современных технологиях и перспективах в проектировании и строительстве объектов из дерева.

По случаю события Москву посетит высокопоставленная делегация из региона Штирия, Австрия, состоящая из архитекторов и представителей компаний, работающих в сфере деревянной архитектуры. Возглавляет делегацию министр по вопросам экономики, культуры и европейского сотрудничества Федеральной Земли Штирия Кристиан Бухман.

Надеемся увидеть Вас в числе наших гостей на форуме «День дерева» и официальной церемонии его открытия в 11 часов.

Фотографии / Photos:
Hubert Rieß | Walter Luttenberger

This year's Arch Moscow is featuring a special exhibition on Modern Austrian Timber Architecture.

Tradition and innovation are the two corner posts of Austrian timber construction. With the wealth of forests, wood has been a particularly important material and a fixed component of architecture for centuries. The natural material wood with its high-tech properties offers architects, designers and timber construction companies an abundance of innovative design options. In Styria, the most well-forested province of Austria, a special competence has developed in the field of timber construction. Timber construction made in Austria stands for profound know-how, excellent planning and design quality, and smooth implementation. The exhibition "Modern Austrian Timber Architecture" makes this competence visible and shows, how wood can be used in modern architecture and how equally aesthetic and functional solutions result therefrom, which range from private houses via kindergartens and schools up to multi-storey office buildings.

A series of interactive discussions and guided tours will be offered on May 23rd at the Austrian Timber Day in cooperation with Archiwood. On the occasion of this event, a high ranking Austrian delegation from the region of Styria, including architects and companies, active in the field of wood construction is visiting Moscow.

Christian Buchmann, Minister for Economic Affairs, Europe and Culture of the State of Styria, would like to cordially invite you to the opening ceremony of the Austrian Timber Day at the Arch Moscow. Visit the exhibition, get together with Austrian experts and find out about Austrian / Styrian companies.



АВСТРИЙСКИЙ «ДЕНЬ ДЕРЕВА»

AUSTRIAN TIMBER DAY



Программа дня Program

11:00 | Церемония открытия

Кристиан Бухман, министр по вопросам экономики, культуры и европейского сотрудничества Федеральной Земли Штирия, Маргот Клестьил-Леффлер, посол Австрии в России, делегация из Австрии, официальные представители из России.

11:30 | совместный тур по экспозиции Современной Австрийской Деревянной Архитектуры, деловой обед – встреча с профессионалами из Штирии в сфере деревянной архитектуры и строительства, установление контактов

15:00 | форум «День дерева» – как уникальная площадка для делового общения профессионалов из Австрии и России в сфере деревянной архитектуры и строительства.

Регистрация открыта до 19 мая 2014 года. Контакты для регистрации и обратной связи:

Посольство Австрии – Торговый Отдел
почте moskau@advantageaustria.org
или тел. (495) 725 63 66

Особая благодарность российскому партнеру АРХИWOOD за его сотрудничество и поддержку выставки Австрийской День дерева!

11:00 | Opening speeches

*Official Russian representative t.b.a.
Christian Buchmann, Minister for Economic Affairs, Europe and Culture of the State of Styria
H.E. Margot Klestil-Löffler, The Austrian Ambassador to Russia t.b.c.*

11:30 | Guided tour through the “Modern Austrian Timber Architecture” exhibition and Networkinglunch – meet Styrian experts and companies and discuss the future of wooden building

15:00 | B2B meetings and interactive discussion with Austrian and Russian professionals from timber architecture industry.

Registration is requested until Monday, May 19, 2014

Austrian Embassy – Commercial Section
E moskau@advantageaustria.org
T (495) 725 63 66

Special thanks to our Russian partner Archiwood for their cooperation and for supporting the Austrian exhibition and Timber day!

АВСТРИЙСКИЙ
«ДЕНЬ ДЕРЕВА»

AUSTRIAN
TIMBER DAY



ПОДРОБНЕЕ О «ДНЕ ДЕРЕВА»
THE SYMPOSIUM IN DETAIL

Рабочие языки: английский/русский
Working language: English/Russian

Модераторы: архитектурный критик, куратор проекта АРХИWOOD Николай Малинин и архитектор и основатель SEEWOOD Вернер Нуссмюллер

Moderators: Russian timber architecture expert and project curator of ACHIWOOD – Nikolai Malinin and Austrian Architect and founder of SEEWOOD – Werner Nussmüller

15:00 | «Дерево в городе!»

Возможности деревянной архитектуры в условиях городской среды – как и зачем? Инновативные материалы для многоэтажного строительства из дерева.

Аргументы, обсуждение и архитектурные примеры:

- sps-architekten, архитектор *Simon Speigner*
- Mayr Melnhof Holz, *Christoph Zimmermann*
- Hohensinn Architektur, архитектор *Josef Hohensinn*
- .tmp architekten, архитектор *Uli Tischler*
- архитектор Honka АЛЕКСЕЙ СКОЛДИНОВ и ХААПАЛА МИККО

15:00 | “WOOD IN THE CITY”

Wooden multistorey buildings – why and how? Arguments and architectural examples. Innovative timber products for multi-storey buildings.

Speakers and discussants on questions:

- sps-architekten, Arch *Simon Speigner*
- Mayr Melnhof Holz, *Christoph Zimmermann*
- Hohensinn Architektur, Arch. *Josef Hohensinn*
- .tmp architekten, Arch. *Uli Tischler*
- Honka architect *Alexey Skoldinov* and *Haapala Mikko*

16:00 | кофе-брейк, тур по экспозиции, деловое общение, заявления для прессы и средств массовой информации

16:00 | Break, Networking, guided tour through exhibition, press and media statements

АВСТРИЙСКИЙ «ДЕНЬ ДЕРЕВА»

AUSTRIAN TIMBER DAY



17:00 | «Больше дерева!»

Почувствуй дерево, живи в нем – построенные из дерева современные школы, детские сады, офисные здания, туристические объекты.

Аргументы, обсуждение и архитектурные примеры:

- KREINERarchitektur, архитектор *Gerhard Kreiner*
- Mareiner Holz, *Martin Breitenberger*
- Weitzer Parkett, *Michael Hofer*
- LOVE architecture and design, архитектор *Bernhard Schönherr*
- архитектор Нонка **АЛЕКСЕЙ СКОЛДИНОВ** и **ХААПЛА МИККО**

18:00 | деловое общение, тур по экспозиции, заявления для прессы и средств массовой информации

18:30 | официальное мероприятие Пятой ежегодной национальной премии в области деревянной архитектуры ARCHIWOOD
www.arhiwood.com

21:00 | закрытая вечеринка

17:00 | “WOOD AS LIFESTYLE”

Feel the wood, live in it – Modern timber structured schools, kindergardens, office buildings, touristic objects.

Speakers and discussants on questions:

- KREINERarchitektur, Arch. *Gerhard Kreiner*
- Mareiner Holz, *Martin Breitenberger*
- Weitzer Parkett, *Michael Hofer*
- LOVE architecture and design, Arch. *Bernhard Schönherr*
- EXPO2015:Austria, *Karlheinz Boiger*
- Honka architect *Alexey Skoldinov* and *Haapala Mikko*

18:00 | Networking, guided tour through exhibition, press and media statements

18:30 | ARCHIWOOD Russian National Award – for the best architectural installation made using wood for more details please see www.arhiwood.com

21:00 | After party

